



LANGUAGE CAPABILITIES

Consilio's expertise supports your global matter— regardless of language



info@consilio.com
uk.consilio.com

Modern organisations work around the clock across time zones, continents and languages. Information is captured in myriad file formats, a variety of scripts and scores of languages, adding layers of complexity to the eDisclosure process. Consilio has a long history of successfully managing this complexity.

Contemporary eDisclosure projects can require the collection, processing, indexing and analysis of data in dozens of languages. Not only can Consilio manage the technical components, but we can also provide the human reviewers in each native language to determine relevance for production.



A GLOBAL TEAM

Consilio employees live all over the world, and our team is fluent in dozens of languages. This enables us to manage your matter regardless of location and to provide our clients follow-the-sun support.

SUPPORTING LANGUAGE NEEDS FROM COLLECTION THROUGH PRODUCTION



Processing & Language Analysis. Consilio brings to bear multiple technologies for clients whose matters contain mixed-language data sets. All processed data receives a Primary Language Identification field, which identifies over two dozen different languages, including Chinese, Japanese and Korean (CJK) languages. In complex scenarios, Consilio performs more comprehensive analysis in order to put the appropriate language documents in front of the right reviewers quickly.



Machine Language Translation. For clients who wish to translate documents prior to review, we offer a machine-translation process and technology. For each 'pair' of languages (e.g. Japanese to English), the technology uses a rules-based approach that leverages a translation dictionary and a rules/context/probability assessment based on the semantics within the text.



info@consilio.com
uk.consilio.com



Analytics and TAR/Predictive Coding. Our own predictive coding and technology-assisted review solution, Backstop, is highly tolerant of mixed-language data sets and is proven to work very well for CJK languages. Backstop models the concepts of the document text with different algorithms and uses a unique process of “autotuning” to deliver optimal performance for mixed-language corpora.



Native Language Reviewers. Our staffing experts are able to secure native speakers of scores of languages—from Serbo-Croatian to Mandarin—and have even met requested needs for bilingual and trilingual reviewers. We have review centres in Belgium, China, Germany, the U.K., Hong Kong, India, Japan and the U.S., and we can create on-demand review centres anywhere in the world.

LANGUAGE CAPABILITIES SPOTLIGHT: REVIEW

Setting Up an On-Demand Review Centre

A Consilio client requested we conduct a review in a location where we lacked a review centre: Serbia. Our team sent our Serbian project manager to help set up and then manage the review. Within just over a week we were able to secure the location, technology and 20 Serbian lawyers to start the review which successfully concluded within five months.

LANGUAGE CAPABILITIES SPOTLIGHT: PREDICTIVE CODING

Single Model for Mixed-Language Data Sets

A client requested Consilio use Backstop to determine how much cost predictive coding could cut from a review. The documents were in multiple languages that would otherwise be excluded from a predictive-coding workflow and reviewed manually. The team was able to use Backstop to successfully model all the data, contributing to nearly \$1 million in savings.

Contact us at info@consilio.com to learn how we can manage your mixed-language data set or multilingual review.